



ВЕСЕННИЕ НОВОСТИ

Сезон фонтанов в Дрездене открылся 11 апреля. Возобновил работу после капитального ремонта фонтан "Pferdetränke" на углу Holzhofgasse, Lessing- и Bautzner Straße. После реконструкции фонтан, находящийся под охраной государства, может похвастаться новой отделкой. Он был создан в 1921 году, чтобы поить собак и лошадей. Его строительство было оплачено Обществом защиты животных.

Одновременно заработали ещё 20 городских фонтанов, а до конца мая к ним присоединятся и все остальные. Для запуска законсервированных фонтанов необходимо убрать защитные конструкции и привести в порядок насосы. Дрезден является самым богатым на фонтаны городом Германии, их в нём насчитывается около 300. Лишь 71 их них находится в ведомстве муниципалитета, остальные принадлежат Саксонии или частным владельцам.

1 мая в Дрездене впервые пройдет музыкальный фестиваль "Thanks Jimi Festival". Тем самым дрезденцы хотят поддержать город-побратим Вроцлав. Фестиваль в честь Джими Хендрикса устраивается во Вроцлаве ежегодно с 2003 года. В 2012 году здесь был даже установлен мировой рекорд, вошедший в Книгу рекордов Гиннеса: 7473 гитариста на Рыночной площади города вместе спели песню Джими Хендрикса "Heу Joe". В этом году дрезденские гитаристы и их друзья соберутся в культурном центре Scheune в районе Neustadt и вместе с вроцлавцами, возможно, установят новый рекорд. Всё это будет сопровождаться прямой трансляцией в обоих городах.

Музей техники (Technische Sammlungen Dresden) на Junghansstraße 1-3 работает постоянная выставка "Foto Kino Dresden" (Фотография и кино в Дрездене), рассказывающая вековую историю становления этих отраслей в столице Саксонии. Превращение города в центр фото- и киноиндустрии началось в конце XIX века. Перед началом Первой мировой войны в Дрездене открылся ряд крупных и мелких предприятий, производящих фотоаппараты и кинокамеры и занимающихся проявкой пленок и монтажом фильмов.

Экспозиция выставки посвящена достижениям дрезденских компаний и включает в себя всемирно извест-

ную 35-миллиметровую кинокамеру "Kipato", использовавшуюся авангардными режиссерами того времени и не требующую, в отличие от техники предыдущего поколения, неподвижного закрепления, малоформатные модели фирмы "Contax", основанной в 1932 году, а также появившиеся в 1949 году фотоаппараты "Praktica". Внимание посетителей должна привлечь и "Kine Exakta", первая малоформатная зеркальная камера, выпущенная в 1936 году.

Музей, предлагающий для осмотра и другие занимательные коллекции, открыт со вторника по пятницу с 9 до 17 часов, в выходные и праздники - с 10 до 18 часов.

До 17 мая в галерее «Раскольников» (Galerie Raskolnikow) на Böhmisches Straße 34 проходит необычная выставка "Chic im Osten" (Шик на Востоке). Серия эскизов, модельных снимков и оригинальных экспонатов одежды погружает посетителей в мир моды ГДР, развивавшейся в условиях социалистического государства. Выставка организована в дополнение к показу короткометражного ретроспективного фильма "Laufsteg Ost - Modofilm in der DDR" (Восточный подиум: фильм о моде в ГДР) на 26-м дрезденском кинофестивале (26. Filmfest Dresden). Полюбоваться самыми стильными нарядами Восточной Германии можно со среды до пятницу с 15 до 18 часов, в воскресенье - с 11 до 14.

Первые за время существования катка "EnergieVerbund Arena" в сезоне 2013/2014 была побита отметка в 100.000 посетителей. В общей сложности 104.497 посетителей вышло в этом сезоне на лёд катка. Это на 7% больше рекордного сезона 2012/2013 года. Результат просто потрясающий, тем более что сезон стартовал очень медленно из-за дождливых выходных в начале зимы. Пик посещаемости пришёлся на декабрь и январь. На катке посетители могут заняться различными видами спорта. В частности, стал популярным относительно молодой кёрлинг. В будние дни в первой половине дня каток, как правило, предоставлен группам детского сада и школьным классам.

Открылась для посещения башня церкви Martin-Luther-Kirche. Путь

на смотровую площадку на высоте 41 метр ведёт по чугунной винтовой лестнице мимо трёх колоколов. На пути посетители проходят башенные часы с часовым механизмом 1887 года производства лейпцигской фабрики "Bernhard Zacharia". Тут же расположено и кафе с ароматным кофе и свежей выпечкой. При ясной погоде с башни можно увидеть не только пестрое разнообразие района Dresdner Neustadt, но и Саксонскую Швейцарию, Рудные горы и Мейсен.

Доход от посещений башни и кафе идет на реконструкцию и реставрацию уникального церковного органа. Открыта башня до конца сентября по воскресеньям (кроме 20.04.) с 14.00 до 18.00 часов. В июне, июле и августе дополнительно по пятницам (кроме 13.06.) с 20.00 до 23.30 часов.

В 2015 году планируется приступить к перестройке бывшей армейской территории в западной части Alaunpark. В благоустройство земельного участка величиной 14.400 кв.м будет вложено 1,5 млн. евро. Детские спортивно-игровые комплексы, места для гриля, мусорные баки и туалеты, - вот только небольшая часть пожеланий для оформления так называемой "Russensportplatz".

Полгода назад почти 3.000 жителей города приняли участие в опросе, по результатам которого было представлено два варианта реконструкции площадки. При планировании ориентировались прежде всего на пожелания молодежи от 12 до 18 лет. В настоящее время для этой возрастной группы в парке не так много возможностей провести свободное время, как для малышей или старшего поколения. Для них будет построена футбольная площадка, подходящая также для игры в баскетбол и волейбол, установлены теннисные столы, стены для граффити. Для детей запланировано строительство детской площадки по мотивам Саксонской Швейцарии с её подвесными мостами и скалами.

Критике подверглось нынешнее оформление велосипедной дорожки через парк от Tannenstraße до Bischofsweg. Она должна быть не только заасфальтирована и освещена, но и предусматривать ограничение скорости. Здесь почти ежедневно происходят столкновения. Многие выступают за то, чтобы вообще убрать дорожку из парка. Высказано также недовольство в связи с неэффективностью мер по обеспечению чистоты в парке.

Богатый историческими традициями дрезденский мост Augustusbrücke будет реконструирован. Необходимость в этом назрела давно, но не было средств. С тех пор как в 1910 году мост был полностью перестроен, здесь никогда не проводился серьёзный ремонт.

В 2008 году из-за сильных повреждений были закрыты смотровые площад-

ки вдоль его сторон. После наводнения 2013 года саксонские власти решили выделить средства в рамках помощи по ликвидации последствий наводнения. На минувшей неделе были представлены планы реконструкции одной из главных достопримечательностей Дрездена.

Заккрытие моста. После начала строительных работ, планируемых самое раннее на конец 2016 года, мост Augustusbrücke в течение двух лет будет полностью закрыт как для автомобилей, так и для трамваев. По оценке специалистов, соседние Marienbrücke и Carolabrücke справятся с дополнительной нагрузкой, составляющей не более 6000 автомобилей в день. Для пешеходов ограничений в передвижении по мосту не будет. После завершения реконструкции запрет на проезд автомобилей предлагается оставить в силе, за исключением машин пожарной, аварийно-спасательных служб и полиции. Необходимые условия для закрытия автомобильного движения по мосту существуют: уже функционирует Waldschlößchenbrücke, а реконструкция и расширение Albertbrücke будут закончены к середине 2016 года.

Повреждения. Июньское наводнение 2013 года причинило мосту значительный ущерб. Особую озабоченность вызывают стыки между колоннами и арками. На возникшие повреждения колонн и трещины в арках уже нанесена специальная разметка, позволяющая осуществлять контроль за изменениями. А пролёт моста со стороны Terrassenufer настолько безнадёжен, что должен быть полностью заменён.

Финансы. В целом на реконструкцию моста понадобится 24,5 млн. евро. Обещаны средства из земельного бюджета в размере 18 млн. евро. Часть из них предусмотрена для ремонта прилегающих опорных стен, лестниц, домика водомерного поста (Altstädter Pegelhäuschen). Кроме того, субсидии в размере 3,6 млн. евро поступят из кассы общественного дорожного строительства. Городу остаётся найти ещё около 3 млн. евро.

План строительства. Ширина моста не изменится. Как и прежде, запланирована проезжая часть шириной 11 метров. По обе стороны от трамвайных путей пройдут велосипедные дорожки шириной 2,25 метра каждая с ровным покрытием. Между рельсами останется привычная гранитная брусчатая мостовая, тротуары тоже сохранят прежний внешний вид.

Освещение. Как и в 1910 году, освещать мост будут двухрожковые фонари, только оснащённые светодиодными источниками. Для эффективного освещения проезжей части и тротуара, вместо исторических плафонов из опалового стекла будут установлены прозрачные. По примеру моста Blaues Wunder на колоннах и арках моста появится светодиодная подсветка, в соответствии с концепцией общего освещения города.

(материал подготовлен Club St. Petersburg e.V.)

ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

ДРЕЗДЕН:

Новости 1
Дрезден по-русски..... 2

ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ

от 1,- €

0351 - 8048059
0179 - 2977632

Club St.Petersburg рекомендует ДРЕЗДЕН - САНКТ-ПЕТЕРБУРГ ПРЯМЫЕ БЕСПЕРЕСАДОЧНЫЕ ПОЛЁТЫ ПО ВОСКРЕСЕНЬЯМ

Вылет из Дрездена: в 10.25
Из Санкт-Петербурга: в 9.20
Время в пути 2 часа.

Рейс выполняет авиакомпания «Orenair»
Заказ билетов стоимостью от 110 €
по тел. 0179 29 77 632

ПО СУББОТАМ ПОЕЗДКА В ПРАГУ

С ЭКСКУРСИЕЙ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
(для групп 6 – 8 чел.)

ПРОГРАММА:
8.00 выезд из Дрездена
11.00 - 17.00 пешеходная экскурсия по старой Праге
17.00 - 21.00 свободное время
23.00 возвращение в Дрезден

Стоимость поездки 60,00 €

Возможны посещение "Поющих фонтанов" (11 €) и экскурсия на кораблике с обедом (22,50 €, при наличии свободных мест).

0351-8048989, 0351-8048059,
0179-2977632, 0152-0411 39 39

Клуб Санкт-Петербург приглашает
27 сентября
на автобусно-пешеходную экскурсию

**в БАУТЦЕН -
ГЁРЛИЦ - ЗГОЖЕЛЕЦ**

Запись:
0351-804 89 89,
0179-29 77 632, 0176-76 34 31 28

Дрезден. Фото недели



В ботаническом саду Дрездена (В. Лиханов)

Посмотреть все присланные на конкурс фотографии можно в интернете (<http://www.odnoklassniki.ru/drezdentsy/topic/62422682610499>). Проголосовать вы можете там же, или же письмом на электронный адрес dresden.foto@mail.ru или на почтовый адрес газеты.



ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ

ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ

· ПАРИЖ (из Дрездена)
· Ж/Д-БИЛЕТЫ по странам СНГ
· БИЛЕТЫ НА АВТОБУСЫ по Германии

Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
E-mail: post@russland-service.eu



пн.-пт. 9.00 - 18.00 · суб. 9.00 - 13.00

www.russland-service.eu

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Оформлю **визы в Россию.** **0152-04113939.**

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

Музыкальное оформление ваших праздников. Проведение дискотеки. Живая музыка. Караоке для вас и ваших гостей. **0351-3233025, 0172-9151687**

Кавказская кухня и русская баня в деревянном доме. **0172-7730003.**

Сниму однокомнатную квартиру. **01520-6068779**
Сдаётся небольшое помещение под бюро. **0179-2977632.**

Службе по уходу (amb. Pflegedienst) **требуется** русскоязычная **медсестра/медбрат.** (Krankenpfleger/-Schwester, Gesundheits-und Kranken-Pfleger/in, Kinderkrankenpflege/-Schwester, Kindergesundheits-und Krankenpfleger/in, Altenpfleger/-in). Отправка резюме: Oskarstr. 2, 01219 Dresden или theresa.info.dresden@gmx.de

Спецпредложение! В мае **скидки 10%** на все работы по **ремонту** и техобслуживанию **автомобилей.** Мы переехали на Güterhofstraße 6, 01445 Radebeul (у платформы Radebeul-West). **0173-6969600, Vadim Kartunov**

Уроки фотошопа для начинающих. **0351-3747490, 0176-76786497**

Требуется на работу опытный **мастер маникюра** и дизайнера ногтей. **0173-925 35 02**

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

SEMPEROPER (ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДРЕЗДЕНСКАЯ ОПЕРА)

21.04, 18:00
Die Zauberflöte (Волшебная флейта)
Опера В.А. Моцарта

22.04, 19:00
Giselle (Жизель)
Балет А. Адана

23.04, 19:00
25.04, 19:00
Carmen (Кармен)
Опера Ж. Бизе

24.04, 19:00
26.04, 19:00
27.04, 19:00
Romeo und Julia
(Ромео и Джульетта)
Балет С. Прокофьева

Каждый понедельник с 18:00 до 21:00 Клуб Санкт-Петербург проводит **эксперимент по залам Военно-исторического музея** Дрездена (Militärhistorisches Museum der Bundeswehr). Сбор в 18:00 в фойе музея. Справки по тел. **0351/160 59 098, 0176/564 285 29**

ПОЕЗДКИ С „КЛУБОМ САНКТ-ПЕТЕРБУРГ“

18 мая: ВЕРНИГЕРОДЕ - ГОСЛАР

"Club St.Petersburg" приглашает вас посетить Харц, край удивительной природы, старинных городов и замков. Его жемчужины - города **Wernigerode** и **Goslar**. Всегда богатый и процветающий **Гослар** 1000 лет назад был некоронованной столицей Германской империи. **Вернигероде** - самый большой по площади старый город Германии, сохранивший великолепные образцы фахверковой архитектуры. **Стоимость поездки 90 €.** Отправление автобуса в 7.00 от Главного вокзала, возвращение около 22.00.

СПРАВКИ И ЗАПИСЬ:

0351- 8048059 • 0179-2977632 • 0176-56428529 • 0176-76343128

Редакция газеты «Meine Zeitung» приглашает на работу рекламных агентов.

•РАБОТА •ПРАКТИКА

Приглашаем к сотрудничеству всех, желающих опубликовать свои фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.

0351- 8048059 • 0179- 2977632

JURI'S MONTAGESERVICE

МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ:

ГАЗ, ВЫТЯЖКА • ВОДА, КАНАЛИЗАЦИЯ • ОТОПЛЕНИЕ

КАЧЕСТВЕННО И НЕДОРОГО!

0174 - 919 45 65 (02)

Юрий Савенков

Pillnitzer Str. 17, 01069 Dresden • jurisavenkov@web.de

Независимый интернет-портал

ДРЕЗДЕН по-русски:

- все объединения соотечественников в Дрездене
- жизнь русской диаспоры - в статьях, фоторепортажах и на видео
- все события русской культуры - и просто городские новости
- розыгрыши билетов, фотоконкурсы, ФОРУМ и многое др.

www.dresden.my1.ru

Ганновер – Москва
Дрезден – Москва
Мюнхен – Тюмень
Франкфурт-на-Майне – Ростов-на-Дону

+ удобные стыковки через новый терминал аэропорта Внуково в 70 городов России, Украины, Азербайджана и Средней Азии

Информация о тарифах и бронирование на сайтах www.utair.ru и www.rusavia.de

тел.: 069-7104484303
e-mail: info@rusavia.de

UTair **RUSAVIA**

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

"Полюби себя, и твой мир полюбит тебя". Семинар в клубе "Здоровье". Для новичков желательна предварительная консультация.

Концерт дрезденской филармонии. С. Рахманинов, П. Чайковский, Р. Штраус (вокал, оркестр).

Пасхальная прогулка (дети 8-14 лет) в "Саксонскую Швейцарию" с мол. клубом ZMO-Jugend. Необходимо разрешение родителей.

"Путешествие в страну фантазий": роспись стен акриловыми красками (дети 8-14 лет) в мол. клубе ZMO-Jugend.

Концерт трио "AGUAS" (Г. Шагоян, О. Балтага, Ю. Билогорцев): свинг, джаз, армянские мелодии.

Romeo und Julia. Балет на муз. С. Прокофьева. Солисты: Н. Сологуб, Е. Востротина, О. Климух, П. Москвито.

Мастерская пасхального зайца (дети 6-8 лет) в мол. клубе ZMO-Jugend. Символы Пасхи из различных материалов.

Велосипедный поход тур. клуба "IGW-Omnibus" в замок Альбрехтсбург. Категория сложности - лёгкая.

Jam Club (совместное музицирование для всех) в мол. клубе ZMO-Jugend.

Выставка "Две Венеции-II". С. Байдерман (акварели), И. Доббельт (фотоэтюды).

Фотовыставка "Vergessene Kinder - Забытые дети" о неблагополучных детях Сибири. Фото: Е. Пагель (Барнаул-Дрезден), тексты: М. Кочнева (Барнаул).

Выставка "Мир вокруг нас": акварели юных художников из студии центра "Колибри".

21-27 апреля, 18.00. KIW-Gesellschaft e.V. (Bautzner Str. 20 NH). Справки: 0176-70660016, jakob@list.ru

21 апреля, 11.00 и 19.00. Staatsschauspiel Dresden (Theaterstr. 2). Справки, билеты: www.dresdnerphilharmonie.de

23 апреля, 10.00. ZMO-Jugend e.V. (Kipsdorferstr. 100, 4 эт). Участие 3 €. Справки, запись (до 22 апреля): 0351-2899276.

24 апреля, 16.00. ZMO-Jugend e.V. (Kipsdorferstr. 100, 4 эт). Участие бесплатно. Справки: 0351-2899276.

24 апреля, 20.00. Cafe & Weinkeller 100 (Alaunstr. 100). Инфо: www.aguas.de, 0179-7336661.

24, 26, 27 апреля, 19.00. SemperOper (Theaterplatz 2). Вход от 21 €. Справки, билеты: 0351-4911705.

25 апреля, 17.00. ZMO-Jugend e.V. (Kipsdorferstr. 100, 4 эт). Участие бесплатно. Справки: 0351-2899276.

26 апреля, 8.45. Велодорожка на лев. берегу Эльбы под Carolabrücke. Справки: 0351-4526615. Участие бесплатное, взять провиант.

26 апреля, 19.00. ZMO-Jugend e.V. (Kipsdorferstr. 100, 4 эт). Участие бесплатно. Справки: 0351-2899276.

Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Вход бесплатный. Справки: 0351-2063646.

Galerie Neue Osten (Bautzner Str. 49). Вход бесплатный; **открыта до 6 мая.** Справки: www.kulturaktiv.org

Kinder- u. Elternzentrum "Kolibri" e.V. (Ritzenbergstr. 3; 2 и 3 эт.); **открыта до 19 июля.** Справки: 0351-2068441.

Михаил Булгаков трагикомедия **Зойкина квартира**
15./16./17.05.2014, 19:00
18.05.2014, 19:30
Theaterhaus RUDI
Fechnerstr. 2a
01139 Dresden
Справки, билеты:
0351-8490648
0351-8491925
0160-6763753
www.zmo-omnibus.com

НОВОЕ ТУРИСТИЧЕСКОЕ БЮРО! **TRAVEL BOXX**
LAST MINUTE • ПУТЕШЕСТВИЯ
ВИЗЫ • БИЛЕТЫ
(самолёт, автобус, поезд)
TRAVELBOXX • Löbtau Passage
Kesselsdorfer Str. 1, 01159 Dresden
Tel.: 0351/48293842 | info@travelboxx.com
Fax: 0351/48293843 | www.travelboxx.com

REISESERVICE RANTZSCH
IM WORLD TRADE CENTER
Freiberger Str. 39 • 01067 Dresden
- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (MoneyGram)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке
Tel: 0351- 495 74 80
Fax: 0351- 495 74 70
E-mail: service@rantzsch-reisen.de
www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com

Impressum

Моя Газета - Meine Zeitung
V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski
Редакция:
Dmitri Jampolski (dj); Oleg Jampolski (oj); Andrej Romenskij (ar) и др.
Телефоны: **0351 - 804 89 89**
0179 - 29 77 63 2
Факс: 0351 - 804 89 88
e-mail: club-spb@web.de
Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

Информационная поддержка: "Club St. Petersburg e.V." Dresden
По вопросам размещения рекламы обращайтесь:
Дрезден: 0351 - 804 805 9
Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.
При перепечатке любых материалов ссылка на газету обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. "МГ"/"МЗ" оставляет за собой право на корректировку рекламных текстов в соответствии с нормами русского языка.

«Клуб Санкт-Петербург» в интернете:

www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ
ПРЕПОДОБНОГО СИМЕОНА ДИВНОГОРЦА
(Fritz-Löffler-Str. 19, 01069 Dresden)
РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ
с 21 по 27 АПРЕЛЯ
www.orthodox-dresden.de

21.04 понедельник 10.00 Литургия	26.04 суббота 17.00 Всенощная	27.04 воскресенье 10.00 Литургия	Исповеди: по субботам после Всенощной (с 19 ч.) и до начала Литургии (до 9.45 или до 17 ч.) Акафист: по средам (17.00)
--	---	--	---

МИКРОАВТОБУС с водителем
для экскурсий и деловых поездок.
8 мест.
кондиционер.
тел. 0179/297 76 32

RUSMARKT
Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем:
СЕЛЁДОЧКА по-домашнему
в ассорт., 200 г ~~1,99 €~~ **1,79 €**
крупа ГРЕЧНЕВАЯ
ф-мы Лакман, 800 г ~~1,50 €~~ **1,15 €**
ЧАЙ „Принцесса Ява“
в ассорт., 25 пакет. ~~0,69 €~~ **0,55 €**
ОБЛЕПИХА
замороженная, 500 г ~~2,99 €~~ **2,50 €**
Мы ждем вас!
Ваши два магазина
Rusmarkt
www.rusmarkt.info
пн.-суб. с 9.00 до 19.00
Pfortenhauerstr. 45
01307 Dresden
пн.-суб. с 8.00 до 20.00
Amalie-Dietrich Platz 6
01169 Dresden
Трам. 6,7; авт. 70
до ост. „Julius-Vahlteich-Straße“